

Если-же въ битву сюда ты вернешься, то сильно, надѣюсь, 350.
Станешь бояться войны, гдѣ-бъ о ней ни слышала послѣ».

Молвилъ. Она-жъ удалилась, тревожная, мучаясь страшно.
Шла вѣтроногая съ нею Ирида, ведя изъ сраженья,
Обременную горемъ: темнѣла прекрасная кожа.
Бурнаго бога Арей она увидала сидящимъ 355.

Слѣва отъ битвы, — на тучѣ покоились стрѣлы и кони.
Тотчасъ она на колѣни предъ братомъ возлюбленнымъ пала,
И лошадей златосбруйныхъ просила ей дать, умолая:
«Дай мнѣ своихъ лошадей, пожалѣй меня, братъ мой любезный,
Чтобы могла на Олимпъ я вернуться въ жилище безсмертныхъ. 360.
Слишкомъ я страдаю отъ раны, — ее мнѣ нанесъ сынъ Тидея,
Смертный, который теперь и съ Зевесомъ готовъ состязаться».

Молвила такъ. И Арей уступилъ ей коней златосбруйныхъ,
И въ колесницу она поднялась, милымъ сердцемъ терзаясь.
Рядомъ Ирида вступила и, возжи собравши руками, 365.
Сильно хлестнула коней, — полетѣли послушные кони.

Прибыли вскорѣ они на Олимпъ, гдѣ жилище безсмертныхъ.
И вѣтроногая тотчасъ коней удержала Ирида,
Выпрягла изъ колесницы, подбросивъ нетлѣнную пищу.
Дивная пала тогда Афродита къ колѣнямъ Діоны, 370.
Матери милой. Діона, въ объятія дочь принимая,
Нѣжно рукой потрепала и молвила слово такое:

«Кто изъ безсмертныхъ тебя незаслуженно, дочь дорогая,
Такъ оскорбилъ, словно ты передъ всѣми дурное свершила?»
Ей отвѣчала на то Афродита, привычная къ смѣху: 375.

«Ранилъ меня Діомедъ, сынъ Тидея, надменный душою,
Изъ-за того, что Энея изъ битвы увести я хотѣла,
Милаго сына, который изъ всѣхъ мнѣ любезнѣе смертныхъ.
То уже гибельный бой не Троянскихъ мужей и Ахейскихъ:
Нынѣ сражаться Данайцы съ безсмертными стали богами». 380.

Дивная въ сонмѣ богинь ей на то отвѣчала Діона:

«Милая дочь, претерпи и снеси, какъ душѣ ни обидно.
Ибо терпѣли не разъ на Олимпѣ живущіе боги
Черезъ людей, причиняя другъ другу несчетныя муки.
Тяжко терпѣлъ богъ Арей, когда сыновья Алоя, 385.
Отосъ и мужъ Эфіальтъ, его узами крѣпко связали.
Связанный, въ мѣдной темницѣ тринадцать онъ мѣсяцевъ прожилъ.
Такъ бы погибъ въ это время Арей, ненасытный въ сраженьяхъ,
Еслибы мачиха ихъ, Эривея, прекрасная видомъ,